

1936

Passport issued to Egon Hertzka by Chiune Sugihara

The Bulmash Family Holocaust Collection consists of images, documents, and artifacts related to the Holocaust. The collection contains materials that depict a number of topics that may be difficult for viewers to engage with, including: antisemitic descriptions, caricatures, and representation of Jewish people; Nazi imagery and ideology; descriptions and images of German ghettos; graphic images of the violence of the Holocaust; and the creation of the State of Israel. For more information, see our policy page.

Follow this and additional works at: <https://digital.kenyon.edu/bulmash>

Recommended Citation

"Passport issued to Egon Hertzka by Chiune Sugihara" (1936). *Bulmash Family Holocaust Collection*. 2014.1.477.
<https://digital.kenyon.edu/bulmash/659>

REPUBLIKA
ČESKOSLOVENSKÁ

République Tchécoslovaquie



CESTOVNÝ PAS

Passport

790

Tento cestovní pas obsahuje 32 stránek
Ce passport contient 32 pages

Číslo
cestovního pasu:
N° du passeport:

1622/1926



CESTOVNÝ PAS

Passeport

REPUBLIKA ČESKOSLOVENSKA

République Tchécoslovaque

Meno majitel'a }
Nom du porteur }

Bohon Hertýka

Doprevádzaný svojou manželkou }
Accompagné de sa femme }

a svojimi } 1 detmi
et de } enfants

Štátna príslušnosť: československá
Nationalité : tchécoslovaque

Domovská príslušnosť }
Droit de domicile }

Moravská Ošava



CCSL X 10

Osobný popis
Signalement

Manželka
Femme

Zamestnanie
Profession

obchodný cestujúci
comptable des
voyages

Rodisko a datum
narodenia
Lieu et date de nais-
sance

Bratislava
24.V. 1894

Bydlisko
Domicile

Kilina

Obličaj
Visage

podlhý
oblong

Barva očí
Couleur des yeux

sive
gris

Barva vlasov
Couleur des cheveux

čierna
noire

Zvláštne znamenie
Signes particuliers

Deti - Enfants

Vek

Age

Pohlavie

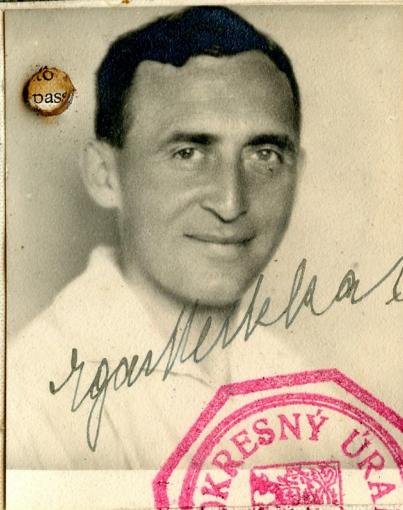
Sexe

Meno
Nom

Jan

10. XI. 1920

syn - fils



Jan Mertelka

Manželka
Femme

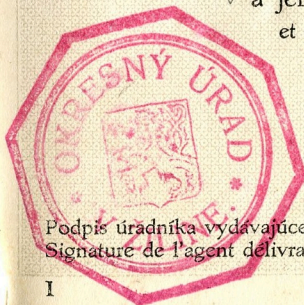
Fotografia



Podpis majiteľa
Signature du titulaire

Jan Mertelka

a jeho manželky
et de sa femme



Podpis úradníka vydávajúceho cestovný pas
Signature de l'agent délivrant le passeport

Jan Mertelka

Okresný náčelník
chef de district

L. B. 5.
1939 m. XI. 10.
50
6870

Zeme, pre ktoré je tento cestovný pas platný
Pays pour lesquels ce passeport est valable.

**Do všechkých štátov
Europy a zpät.
Dans tous les États
de l'Europe et retour.**

Platnosť cestovného pasu končí:
Ce passeport expire le:

25. októbra osobne 1941.

jestli nie je obnovený.
à moins de renouvellement.

Okresný úrad v Žiline.

**L' administration politique
de district a Žilina.**

Vydaný v }
Délivré à }

dňa } 26. X. 1936
date }

PASOVÁ KONTROLA
M. MARCHIEGG
dňa 13. XI. 1936
ODJAZD:

PASOVÁ KONTROLA
M. MARCHIEGG
dňa 6. XII. 1936
ODJAZD:

St. Grenzkontrollstelle
Marchegg
13 NOV. 1936
Ein-Bahn

PASOVÁ KONTROLA
M. MARCHIEGG
dňa 15. XI. 1936
PRÍJAZD:

St. Grenzkontrollstelle
Marchegg
28. DEZ. 1936
Johanna Stuss

St. Grenzkontrollstelle
Marchegg
26. DEZ. 1936
Ein-Bahn

PASOVÁ KONTROLA
M. MARCHIEGG
dňa 28. XII. 1936
PRÍJAZD:

St. Grenzkontrollstelle
Marchegg
31. JUL. 1937
Ein-Bahn

PASOVÁ KONTROLA
M. MARCHIEGG
dňa 31. VII. 1937
ODJAZD:

St. Grenzkontrollstelle
Marchegg
2. AUG. 1937
Johanna Stuss

PASOVÁ KONTROLA
MARCHEGG
dňa - 2 VIII. 1937
PRÍJAZD:

PASOVÁ KONTROLA
MARCHEGG
dňa 22 IV. 1938
ODJAZD:

Grenzkontrollstelle
Marchegg
22. APR. 1938
Ein-Bahn

ein-geführt am
20.8.1938

PASOVÁ KONTROLA
MARCHEGG
dňa 23. IV. 1938
PRÍJAZD:

Grenzkontrollstelle
Marchegg
23. APR. 1938
Bahn

PASOVÁ KONTROLA
MARCHEGG
dňa 28. VIII. 1938
ODJAZD:

PASOVÁ KONTROLA
MARCHEGG ČSD.
dňa 28. VIII. 1938
PRÍJAZD:

Grenzpolfizeikommissariat
EIN 2 IX. 38. 17
Wien

GS. PASOVÁ KONTROLA
PETRZALKA-Berg.
- 2. IX. 1938 -
ODCHOD:
Grenzpolfizeikommissariat
AUS 4. IX. 38. 3
Wien

GS. PASOVÁ KONTROLA
PETRZALKA-Berg.
- 4. IX. 1938 -
PRÍCHOD:

*Зарезітрова чиб в.
М. Ров. Роб. Гварді
Мовова 13/11/38
Начальник III Відділу | Naczelnik III Rejonu
Робітничої Гвардії | Gwardii Robotniczej
в.з. Гмелі*



Okresný úrad v Žiline.

L'administration politique
de district a Žilina.

C. j. 43445 / 1938.

Povoluje sa rázové opätovné prekročenie
štát.hranice a návrat cez *prv. pas.*
Žilina, dňa 15. XII. 38 *kontrolu*

V zastúpení kraj. úradu:

[Signature]
Okresný náčelník.



Consul des Pays-Bas a. l.

[Signature]
29/12 1938.

Le Consulat des Pays-Bas
à Kaunas déclare par la présente
que pour l'admission de nos
au Surinam, au Curaçao et autres
possessions néerlandaises en Amé-
rique un visa d'entrée n'est pas
requis.

No. 1409
Egon Hunkla

No. _____

Le Consulat des Pays-Bas
à Kaunas déclare par la présente
que pour l'admission d'étrangers
au Surinam, au Curaçao et autres
possessions néerlandaises en Amé-
rique un visa d'entrée n'est pas
requis.

Kaunas, _____

Consul des Pays-Bas à _____

TRANSIT VISA.

Seen for the journey
through Japan (to Surinam,
Curaçao and other Nether-
land colonies.)

1940 VIII. 21.

Consul du Japon à Kaunas.



左カウナス

領事代理

杉原千代

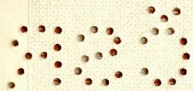


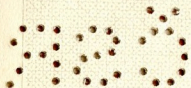
本査証浦島乗船迄三本邦以
て行きの回りの許可取付並乗
船券取付を以てスヘキコトヲ
知らしむ申付セシメ交附セリ

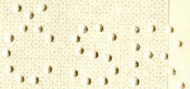
査証 (西葉銀行)
(敦賀員上陸)

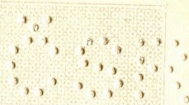
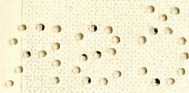
滞在港日限

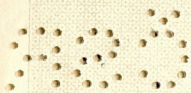
昭和十五年八月廿日









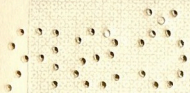


790



791



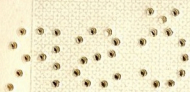


263



264









5

Bedlivě uschovati!

Záznam o přidělu valut

—

Certificat
de l'assignation des valeurs

k pasu č. 1622/1926
pour le passeport No

na jméno Egon Hertze
au nom de

**Budiž vlepeno na vnitřní stranu
zadní desky pasu.**

Tento záznam nutno vždy při nákupu valut předložit bance, která valuty přiděluje.

A l'occasion d'un achat de valeurs, il faut toujours présenter ce certificat à la banque, où ces valeurs sont achetées.



Poznámka o vydání záznamu, vlepěná v pasu, nesmí býti po dobu platnosti devisaových opatření podle vl. nařízení ze dne 2. října 1931, Sb. z. a n. č. 152, z pasu odstraněna; jinak by se pasu nemohlo použítí znovu jako průkazu k přidělení valut.

Les restrictions du commerce en devises, suivant le décret-loi du 2 octobre 1931, Recueil des Lois et Décrets No 152, étants en vigueur, il est interdit d'écarter la fiche, portant la mention sur la délivrance du présent certificat, qui se trouve collée dans le passeport; la fiche écartée, le passeport ne peut plus servir de document autorisant le porteur à l'assignation des valeurs.

**NÁRODNÍ
BANKA ČESKOSLOVENSKÁ,
DEVISOVÉ ODDĚLENÍ V PRAZE.**

Jakékoli zneužití neb zfalšování záznamu o přidělu valut je trestné podle zákona ze dne 14. prosince 1923, č. 7 Sb. z. a n. z r. 1924 státu Československého.

Tout emploi abusif et toute falsification du certificat de l'assignation des valeurs est puni selon la loi du 14 décembre 1923, Recueil des Lois et Décrets de l'Etat Tchécoslovaque No 7, de l'an 1924.

Přiděleno — Vendu			Přidělující banka a číslo rejstříku
Dne Date	Měna Monnaie	Částka Montant	Le nom de la banque qui a vendu les valeurs et le numéro du registre
18/36 12/XI	So	50	 Zväzárň ČSD Bratislava hl. n.
13/II 19/26	So	10	
.	Ve	120	
39/	1	27	VÝVOZ MARCHEGG
7	7h.	150	
2/8	W	120	DOVOZ MARCHEGG Bratislavská všeob. banka úc. spol. Slovenskej Republiky.
1938 11/22	Sch	20	
26	Ve	37	DOVOZ MARCHEGG
23/	Yke	37	
	P	5	ŽIVNOSTENSKÁ BANKA FILIÁLKA V ŽILINE
1938 27/8.	Ru	30	
	W	70	

Přiděleno – Vendu			Přidávající banka a číslo rejstříku Le nom de la banque qui a vendu les valeurs et le numéro du registre
Dne Date	Měna Monnaie	Částka Montant	

Záznam o přidělu valut
Certificat de l'assignation des valeurs

vydán dne
délivré le

193
12 XI. 1936



